

KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 43.495/1
VAN 11 OKTOBER 2007

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 27 juli 2007 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 43.495/1
DU 11 OCTOBRE 2007

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 27 juillet 2007, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

Rekening houdende met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*
* *

Opschrift

Men late het opschrift van het ontwerp aanvangen als volgt: "Koninklijk besluit tot wijziging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot ...".

Aanhef

1. In het eerste lid van de aanhef van het ontwerp moet ook melding worden gemaakt van de wetten van 9 juli 2004, 27 april 2005 en 27 december 2005, die artikel 35, § 1, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, hebben gewijzigd ¹.

Zoals in de Franse tekst moet in de Nederlandse tekst van het eerste lid van de aanhef ook melding worden gemaakt van de wet van 10 augustus 2001, die artikel 35, § 2, van de gecoördineerde wet heeft gewijzigd.

⁽¹⁾ In de Nederlandse tekst van het eerste lid van de aanhef schrijve men ", inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij ...".

2. In het tweede lid van de aanhef moeten alle nog van kracht zijnde wijzigende teksten van de artikelen 28, § 1, en 35*bis* van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen worden vermeld. De stellers van het ontwerp doen er derhalve goed aan om de lijst van wijzigende teksten van de artikelen 28, § 1, en 35*bis* van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984, die voorkomt in de aanhef en in de inleidende zin van respectievelijk de artikelen 1 en 2 van het ontwerp, aan een bijkomend onderzoek te onderwerpen.

Artikel 2

1. Artikel 2, 1/, van het ontwerp strekt ertoe de omschrijving van de verstrekking 687676-687680 en de betreffende waarde ervan te vervangen. Aan het einde van de inleidende zin van artikel 2, 1/, van het ontwerp wordt derhalve beter geschreven : "... worden de omschrijving en de betreffende waarde van de verstrekking 687676-687680 vervangen als volgt :".

2. Gelet op de wijziging die wordt beoogd in artikel 2, 2/, van het ontwerp, schrijve men aan het einde van de inleidende zin van die bepaling "... wordt vóór de verstrekking 687691-687702 de volgende verstrekking ingevoegd:"².

⁽²⁾ Deze bewoordingen omvatten zowel het verstrekkingnummer, de omschrijving ervan, en de betreffende waarde van die verstrekking.

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'État attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien de la compétence ainsi limitée, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

Intitulé

Le début de l'intitulé du projet sera rédigé ainsi qu'il suit : "Arrêté royal modifiant l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant ...".

Préambule

1. Le premier alinéa du préambule du projet doit également faire mention des lois des 9 juillet 2004, 27 avril 2005 et 27 décembre 2005, qui ont modifié l'article 35, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994³.

Le texte néerlandais du premier alinéa du préambule doit, comme le texte français, faire également mention de la loi du 10 août 2001, qui a modifié l'article 35, § 2, de la loi coordonnée.

⁽³⁾ Dans le texte néerlandais du premier alinéa du préambule, on écrira ", inzonderheid op artikel 35, § 1, gewijzigd bij ...".

2. Le deuxième alinéa du préambule doit mentionner tous les textes modificatifs encore en vigueur des articles 28, § 1^{er}, et 35*bis* de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. Les auteurs du projet veilleront dès lors à réexaminer la liste des textes modificatifs des articles 28, § 1^{er}, et 35*bis*, de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984, qui figure dans le préambule et dans la phrase liminaire respectivement des articles 1^{er} et 2 du projet.

Article 2

1. L'article 2, 1/, du projet, entend remplacer le libellé de la prestation 687676-687680 et sa valeur relative. Dès lors, il serait préférable d'écrire à la fin de la phrase liminaire de l'article 2, 1/, du projet : "... le libellé et la valeur relative de la prestation 687676-687680 sont remplacés comme suit:".

2. Vu la modification que l'article 2, 2/, du projet entend apporter, on écrira à la fin de la phrase liminaire de cette disposition "... la prestation suivante est insérée avant la prestation 687691-687702:"⁴.

⁽⁴⁾ Ces termes couvrent à la fois le numéro, la définition et la valeur relative de cette prestation.

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

M. RIGAUX,
M. TISON,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'État,

assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H.
L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M.
L. VAN CALENBERGH, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

A. BECKERS

M. VAN DAMME